

Способы выражения тактильного восприятия в языке хинди

Счастливенко Юлия Андреевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Москва, Россия

E-mail: Schastlivenko95@mail.ru

В работе рассматриваются лексемы, именующие качественные признаки и описывающие фактуру поверхности с точки зрения наличия или отсутствия неровностей (как русские прилагательные, выделенные в словосочетаниях гладкий камень, ровное поле, скользкая дорога, шершавая ладонь, шероховатая доска). Объектом исследования является лексический материал языка хинди, в качестве типологического фона также привлечены два языка других семей (русский, английский). Материал языка хинди собирался автором настоящей работы путем анкетирования информантов, а также в ходе работы с электронными поисковыми системами и со словарями. В качестве основы для сопоставления лексем стал анализ их сочетаемости. А на основе анализа сочетаемости были выделены простейшие внеязыковые ситуации (фреймы), которые и образуют основу для типологического изучения лексики.

На начальном этапе работы были разграничены два способа, которыми человек воспринимает поверхность: зрительный и тактильный. Фреймы тактильного восприятия были разделены на два класса: гладкие поверхности и скользкие поверхности. Затем было проверено, как противопоставляются в языке хинди лексемы со значением «скользкий»: характеризуют ли они поверхность, на которой трудно удержаться (вымытый пол, каменные ступеньки), или поверхность выскальзывающего из рук предмета (рыбу, кусок мыла, черенок лопаты) [Спиридонова 982 - 986]. Была также исследована возможность влияния зрительного восприятия на оппозиции фреймов, существующих в хинди для описания тактильно воспринимаемых поверхностей [Рахилина 60-78]. Затем были изучены противопоставления в зоне отсутствия неровностей, характеризующиеся особыми ограничениями на сочетаемость признаков слов с названиями объектов определенных классов, например, с названиями объектов класса «части тела».

Особое внимание было уделено и языковой категоризации наличия неровностей на поверхности в языке хинди, поскольку существуют языки, в которых выделяются два класса фреймов, каждый из которых описывается с помощью отдельной лексемы или набора лексем [Холкина: 26-42 64]. Это могут быть лексемы, описывающие поверхность с регулярными тактильно воспринимаемыми твердыми неровностями, например, плохо обработанная доска, или же лексемы, описывающие поверхности со сморщенными неровностями, как сморщенные листья растений. Были также изучены существующие противопоставления в области шершавых поверхностей и смежных фреймов и подведены итоги противопоставлений двух семантических зон: наличие неровностей и отсутствие неровностей.

Поскольку сравнение лексики различных языков должно строиться на единой методологической базе [Lehner A: 243-256], чтобы описания были сопоставимы, одним из важных результатов проделанной работы является следование существующему особому формату описания лексем [Кашкин: 11-22], характеризующих фактуру поверхностей, что подтверждает его пригодность при работе с другими языками. Кроме того, результатом является выявление и описание различий между устройством системы лексем со значением наличия неровностей и системы лексем со значением отсутствия неровностей.

Большой интерес к лексической типологии в значительной степени обусловлен ее непосредственной практической значимостью: результаты исследований могут быть использованы в лексикографии при составлении описаний лексем, при их изучении и в преподавании

лексической семантики и типологии. Поскольку семантическая группа фактуры поверхностей на материале языка хинди в полной мере не изучена, данная работа является актуальной, так как направлена на исследование принципов, в соответствии с которыми организована семантическая область фактуры поверхностей в языке хинди, и описание семантики соответствующих лексем в данном языке.

Источники и литература

- 1) Кашкин А.В. Языковая категоризация фактуры поверхностей. Автореферат диссертации к.ф.н. М., 2013, С.11-22.
- 2) Холкина Л.С. Семантическое поле «гладкий» в китайском языке: лексико-типологический обзор. Вестник МГУ. Серия 13. Востоковедение: 2014 №2, С. 26-42 64.
- 3) Спиридонова Н.Ф. Плоский, прямой и ровный , или как трудно описать форму предмета, М., 2004, С. 982 – 986.
- 4) Рахилина Е. В., Прокофьева И. А. Родственные языки как объект лексической типологии: русские и польские глаголы вращения // Вопросы языкознания, 2004, № 1. С. 60 – 78.
- 5) Lehrer A. A theory of vocabulary structure: retrospectives and prospectives. // Puetz, Manfred (ed.), Thirty years of linguistic evolution. Studies in honour of Rene Dirven on the occasion of his sixtieth birthday, Amsterdam: Benjamins 1992, С. 243-256.